



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七四年二月二十五日

星期一

目錄

本港開辦國際快郵	第一頁
塑膠廠千餘家申請配售原料	第二頁
勞工處開辦救急訓練班為工廠訓練救急人員	第三頁
清水灣道西貢村落週內暫停供水一天	第五頁
立法局星期三舉行會議電台電視播財政司演詞	第五頁
節省能源標語	第六頁
消費者諮詢服務	第七頁
鍾逸傑告新界扶輪社員本港必可克服目前難題	第十頁
港督夫人主持保良局新福利大廈開幕典禮	第十頁
港督將主持青衣橋開幕禮	第十二頁

本港开办国际快邮

本港邮局得於下(三)月一日起开办国际快邮，於是本港邮政業務又得跨進一步。

快邮是一种迅速派送邮件的服务，即本港寄出的邮件在到達目的地後，由專人派送，或利用其他方法，將之迅速傳遞到收件人，至於由外国寄抵本港的快邮，亦以同樣方法处理。

郵政局發言人今日称，本港布下列国家先用办此項快邮，即澳洲，比利时，加拿大，丹麦，埃及，法国，英国，以色列，義大利，日本，澳門，荷蘭，挪威，巴基斯坦，斯里蘭卡，瑞典，瑞士，台灣及西德，將來希望再擴充至其他国家。

投寄快郵者，最好能在各郵政局櫃檯投寄，此項服務之郵費，除普通郵費外，另加收費三元，市民可向任何郵局索取快郵標貼，貼在郵件左上角，或用紅筆寫快郵兩大字，以資識別。

該種郵件亦可投入街上郵筒內，但必須貼足郵資，快郵附加費及快郵標記。

各界人士如欲獲得進一步詳情，可向各郵局查詢。

發言人指出，本港內部之來往郵件現時仍未辦理「快郵服務」。

塑膠廠千餘家

申請配售原料

工商署處理本港小型塑膠廠分配兩種必需塑膠原料之事宜，現正作最後安排。

申請配售原料之工廠達千餘家，工商署工業發展科現正審查該等申請書是否符合條件。

該兩種原料即多苯乙烯及聚乙烯共五百餘萬磅係由本港大入口商及製造商搬出以供配售者。

會向工商署登記為製造塑膠貨品之工廠設有之壓注機，如其總能容量不超過三十盎士，而在一九七二年及一九七三年使用之聚乙烯及多苯乙烯平均不超過二萬磅者，始有獲得分配該兩種原料之資格。

申請分配原料日期，已於本（二）月二十二日截止。

合格之工廠將由該署發給授權書，持往指定之供應商購買該種原料若干。

此項分配計劃係由三大塑膠製造商會所提出而由塑膠原料大入口商支持，彼等會與工商署人員磋商，該署允予在行政上協助推行分配計劃。

勞工處開辦救急訓練班

為工屬訓練救急人員

勞工處工業安全訓練中心將由本年三月至五月為工業僱員奉辦一連串之急救訓練課程。

該等課程係勞工處由聖約翰救傷會聯合奉辦者，將分別在港島、九龍及荃灣上課為期八週，每週於上午上課。

勞工處助理處長林和甫今日謂：學員於完成其課程並經考試及格後，其資格將為下列之規例所承認：工屬暨工業經營（例須註冊工場中之急救設備）規例，及石礦場（安全）規例及建築地盤（安全）規例。

根據工屬暨工業經營（例須註冊工場中之急救設備）規例之規定，凡僱有工人一百名或以上者，其東主必須設置具有資格之急救人員以照顧其員工，即每一百名工人須有一名急救員。

第一項課程定於三月二十五日在香港麥當奴道二號香港聖約翰救傷會總部奉行五月十三日結束。

第二項課程將於四月十日在九龍窩打老道一零四號該會九龍區總部奉行，五月二十九日結束。

第三項課程將於三月二十九日在荃灣大河道雅麗
珊郡主服務中心舉行，五月十七日結束。

參加課程者須向聖約翰救傷會繳費十七元，作為
購買急救手冊之費用，考試及格後繳交証書費三元

林氏謂：工廠，石礦場及建築地盤均嚴重缺乏受
訓之急救人員。勞工處此次與聖約翰救傷會合作，
乃勞工處為減少此項人才缺乏情形而採取各種步驟
之一。

林氏促請各僱主儘早為其僱員申請，以免向隅，
蓋每一課程之名額只限三十人。

林氏特別提醒建築承造商謂：當建築地盤（安全
）規例於本年五月一日起實施時，各建築承造商須
在其建築地盤內僱有適當數目之有資格之急救員。

林氏最後謂：申請參加該等課程者，可去函九龍
廣東道政府合署勞工處工業安全訓練中心，或於辦
公時間內撥電話與黃霖光君聯絡，其電話為三十一六
八八四五八號。

清水灣道西貢村落

週內暫停供水一天

清水灣道、蠔涌及西貢等區將於本月廿七日星期三晚上八時起，暫停供水廿四小時，以便水務人員在秀茂坪道及曙光街接駁水管。

受影響的地區及村落包括：馬游塘、調景嶺、鮫魚灣、坑口、邵氏片坊、南頭沙、大埔仔、大埔仔溪、南圍、窩尾、南邊圍、莫遮輦、蠔涌、北圍、鹿尾、白沙灣、北港、大涌口、蕉徑、打蠔蠟、菠蘿輦及新安村。

立法局星期三舉行會議

電台電視播財政司演詞

政府將於本月廿七日星期三舉行之立法局會議中，提出一九七四年撥款法案。發表本港下年度之財政預算。

立法局定於該日下午二時半開會。財政司夏鼎基將動議二讀撥款法案，闡述一九七四至七五年度預算歲入及歲出之主要事項。

預算歲出項目將載在撥款法案之附表內。該附表於該日下午二時半由憲報號外予以發表。

撥款法案二讀之辯論會將押候至下（三）月十三及十四日舉行，屆時非官守議員將就本港之財經狀況、及該法案與預算所闡明的政府政策與行政的一般原則先後發言。

辯論會定於三月廿七日恢復舉行，由官守議員就非官守議員提出之各項問題加以回答，如時間不足，則於廿八日繼續辯論。

辯論結束後，全體議員將舉行委員會程序，審查該法案，繼而舉行三讀。

電台及電視將照往年辦法，轉播立法局是次開會情形。財政司於本月廿七日發表演詞時，香港電台中文第一及第二台，英文第三及第四台均將實地轉播。

商業電台中文第一台亦將實地轉播會議情形，第二台則作普通新聞廣播；其英文台亦每小時廣播會議情形之提要，下午六時則廣播時事實錄。星期四日上午六時五十五分及七時五十五分在廣播本地新聞時重播一次。

商業電台於三月三日星期日上午十一時及十二時廣播之「星期特輯」節目中，亦重播預算案之摘錄。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期二）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，早眠早起，有益身心。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期一)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交价格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況 每斤批發價(以元計)

高 低 平均價

(中國米) 絲苗(舊米)

克裕

(未有成交)

(新米)

克裕

(未有成交)

華南占(舊米)

克裕

一、七八

(新米)

克裕

(未有成交)

雪占

克裕

(未有成交)

千字占

克裕

(未有成交)

(泰國米) 百份百大米

克裕

(未有成交)

谷仔米

克裕

(未有成交)

三號米

克裕

一、五二

米碌

克裕

一、四二

糯米

克裕

(未有成交)

美苗

克裕

一、七四

澳洲絲苗

克裕

一、七二

巴占

克裕

一、四二

台灣蓬萊米

克裕

一、五二

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

高
每斤批發價格(以元計)
低
平均價

黃花	石斑	鱸魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅綫	鮫魚	黃肚	鮫魚	瓜杉	門鱧	鰻	九棍	牙帶	尤魚	木梯	紅衫
	正常	疏少	正常	正常	正常	充裕	正常	充裕	正常	充裕	正常	正常	正常	充裕	有限	充裕	充裕
	六.〇〇	十.〇〇	四.〇〇	六.二〇	一.七〇	二.〇〇	四.〇〇	二.六〇	四.五〇	二.六〇	三.二〇	一.八〇	二.八〇	二.八〇	六.二〇	二.八〇	四.七〇
	五.〇〇	八.五〇	二.五〇	三.二〇	一.五〇	〇.八〇	三.五〇	一.〇〇	三.〇〇	一.八〇	二.〇〇	〇.八〇	一.二〇	一.〇〇	三.〇〇	〇.七〇	三.二〇
	五.八〇	九.〇〇	三.〇〇	五.二〇	一.〇〇	一.六〇	三.七〇	一.八〇	四.二〇	二.〇〇	二.五〇	一.五〇	一.八〇	二.〇〇	五.二〇	二.〇〇	三.八〇

菜名	供應情況	本地菜蔬供應情況及批發價格		
		每斤批發價格（以元計）	高	低
菜心	疏少	二。〇〇	〇。八〇	一。五〇
白菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
生菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
芥蘭	有限	一。五〇	〇。五〇	一。〇〇
葱	正常	〇。八〇	〇。三〇	〇。六〇
菠菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
西洋菜	有限	一。二〇	〇。三〇	〇。八〇
芥菜	有限	〇。八〇	〇。三〇	〇。五〇
蕃茄	有限	一。四〇	〇。四〇	〇。八〇
供應情況				
生豬供應情況及批發價格				
供應情況				
生豬每担批發價（以元計）				
高				
低				
平均價				
各地生豬	充裕	三〇〇		

鍾逸傑告新界扶輪社員

本港必可克服目前難題

新界民政署長鍾逸傑今晚在新界扶輪社假座半島酒店舉行之每週集會上說，香港憑着過去奮鬥求存和進取精神，必可克服目前面臨的難題。

他指出：香港和世界各地一樣，正面臨許多重大難題。

但他補充說：香港比較全未體驗過逆境的地方，實較勝一籌。

鍾氏談及政府的未來計劃，如為市民建造房屋，新界的城市發展計劃，及深入研究鄉村地區各項問題時說：這些計劃對我們都是很大的挑戰，我們必須盡力以赴。

港督夫人主持開幕 保良局新福利大廈

港督麥理浩爵士夫人今日下午為保良局連道新福利大廈主持開幕典禮，對該局的工作備加讚揚。

港督夫人稱：保良局一向都極留意本港發展迅速的社會的需求，雖然這些需求經常不同。該局對這些需求的反應極為快捷，從其增設日間託兒所設備及開辦福利中心等視之，即可見一斑。

該福利中心將提供各項完善服務，包括對行為有問題的少女的訓練，對未婚母親及嬰兒的照顧，及在局內苗使兒童的職業訓練。

港督夫人演詞全文如下：

主席閣下，各位嘉賓：

我很高興今日為保良局新福利大廈主持開幕禮。

保良局舉辦社會福利，歷史悠久，成績超卓，在照顧及保護婦女方面的設施，尤為優良，這些婦孺由於種種原因，缺乏家庭溫暖及照顧，而保良局則為她們提供寄宿及日間寄託的服務。因此，其服務已由出生起以至廿一歲，其中包括孤兒、棄嬰、思想遲鈍的兒童及未婚母親。

該局一向都極留意本港發展迅速的社會經常轉變的需求。其對這些要求的反應極為快捷，我們從其增設日間託兒所設備可見一斑。此外，設立這座新福利大廈，更能提供更完善的服務，包括對行為有問題的少年的訓練、對未婚母親及嬰孩的照顧，及在局內住宿兒童的職業訓練。

年青人的越軌行為以及未婚母親問題，俱為現代社會的嚴重問題。要應對這些問題，便需要擁有受過足夠訓練的職員及良好的設備。我很高興獲悉保良局正致力於這方面的發展。我深信再加上新福利大廈的設施，將對其照顧的人士提供更佳的服務。我知道保良局將會聘請資歷高深而經驗豐富的職員擔任這項重要的任務。

我極欽佩主席及各位總理在近兩年來策劃及推行這項福利大廈計劃的努力不懈。我亦很感謝各位熱心人士及包括皇家御准香港賽馬會及政府獎券基金在內的機構，對這項計劃的支持及捐助。

我亦藉这个机会祝贺李碩棠主席，各位总理及职员，他们尽心尽力筹建这间福利大厦，谨祝贵局局务兴隆，万事胜意。

港督将主持青衣桥开幕礼

港督麦理浩爵士将于本星期四(三月二十八日)主持青衣大桥之通车典礼。

该桥长达二千呎，架於水流湍急之林巴拉海峡，乃由在青衣岛经营之六间公司组成之财团集资二百一十万元而建成，青衣岛今後将由葵涌联成一起。

同时，位於大桥近葵涌一端之通路亦已告完成，但因濠青临时宣告短缺，该岛上道路之铺路面工程因而阻延，该岛道路本身已建筑完竣，现时祇候铺好路面而已。

另一方面，由於青衣岛上道路之容量有限，除贴有由运输署发出之许可証者外，其他車輛不得使进入该大桥之道路及大桥本身。

运输署发言人今日称，凡欲获得该类型许可証者，可向荃湾理民官申请，由其将之转送运输署长办理，如逢向香港美利道二号运输署总部申请亦可。

同时，荃湾理民官将有权签发一天有效之许可証，故欲获取该类型许可証者，应向其申请。

屆時有關地点将設有适当之交通標誌，以指示駕車人士。